

## Enfermería 20 systèmes d'évaluation



- Appliquer l'échelle numérique d'évaluation de la douleur (NRS) et d'autres outils d'évaluation de la douleur, y compris les indicateurs non verbaux de douleur
- Décrire le système de classification de l'OMS et les modèles des schémas fonctionnels de santé de Gordon
- Expliquez le modèle « Positive Health » de Machteld Huber et les niveaux Contenu-Procédure-Interaction-Subsistance
- Utilisez la méthode SBARR pour une communication structurée
- NRS, outils d'évaluation de la douleur, système WHO, schémas de Gordon, Positive Health, SBARR, vocabulaire d'évaluation, indicateurs non verbaux de la douleur

<b>L'évaluation de la douleur</b>	<i>(Evaluación del dolor)</i>	<b>La résilience</b>	<i>(Resiliencia)</i>
<b>La douleur aiguë / chronique</b>	<i>(Dolor agudo / crónico)</i>	<b>Le niveau de subsistance</b>	<i>(Nivel de subsistencia)</i>
<b>Le score de douleur</b>	<i>(Puntuación del dolor)</i>	<b>Le niveau de contenu</b>	<i>(Nivel de contenido)</i>
<b>L'échelle numérique de la douleur (NRS)</b>	<i>(Escala numérica del dolor (NRS))</i>	<b>Le niveau de procédure</b>	<i>(Nivel de procedimiento)</i>
<b>L'échelle visuelle analogique (EVA)</b>	<i>(Escala visual analógica (EVA))</i>	<b>Le niveau d'interaction</b>	<i>(Nivel de interacción)</i>
<b>Les indicateurs non verbaux</b>	<i>(Indicadores no verbales)</i>	<b>La classification OMS</b>	<i>(Clasificación OMS)</i>
<b>L'anamnèse</b>	<i>(Anamnesis)</i>	<b>La classification par stades</b>	<i>(Clasificación por estadios)</i>
<b>L'état mental</b>	<i>(Estado mental)</i>	<b>La méthode SBARR</b>	<i>(Método SBARR)</i>
<b>L'observation clinique</b>	<i>(Observación clínica)</i>	<b>Signaler (faire un signalement)</b>	<i>(Notificar (hacer una notificación))</i>
<b>Les schémas de santé</b>	<i>(Patrones de salud)</i>	<b>Rapporter (faire le rapport)</b>	<i>(Informar (elaborar un informe))</i>
<b>La Santé Positive (Machteld Huber)</b>	<i>(Salud positiva (Machteld Huber))</i>	<b>Recommander (faire une recommandation)</b>	<i>(Recomendar (hacer una recomendación))</i>
<b>Les modèles fonctionnels de Gordon</b>	<i>(Modelos funcionales de Gordon)</i>	<b>Demander clarification</b>	<i>(Pedir aclaración)</i>
<b>Les habitudes de vie</b>	<i>(Hábitos de vida)</i>		

## 1.Ejercicios

### 1. Relaciona cada palabra con su significado.

- |  |   |
|--|---|
| a. L'anamnèse                              | 1. Entretien structuré où le soignant recueille l'histoire médicale du patient. |
| b. L'observation clinique                  | 2. Outil où le patient évalue sa douleur sur une échelle de 0 à 10.             |
| c. L'échelle numérique de la douleur (NRS) | 3. Moment où le soignant observe le patient et note les signes visibles.        |



a-1 b-3 c-2

### 2. Formar a un equipo sanitario en la evaluación del dolor (QR: Audio)

**Rellena los huecos:** douleur, indicateurs, Gordon, score, prise, soulagement, NRS, OMS, grimace, l'échelle



Dans notre clinique, tous les nouveaux soignants suivent une demi journée de formation sur l'évaluation de la douleur. Le matin, une infirmière référente explique (1) \_\_\_\_\_ numérique de la douleur ( 2) \_\_\_\_\_ ) et rappelle la différence entre la (3) \_\_\_\_\_ aiguë et la douleur chronique. Les participants apprennent à demander au patient de noter sa douleur de 0 à 10, mais aussi à observer les (4) \_\_\_\_\_ non verbaux, comme la (5) \_\_\_\_\_ , la posture de protection ou le gémissement. L'objectif est d'avoir un (6) \_\_\_\_\_ de douleur fiable pour adapter la (7) \_\_\_\_\_ en charge et vérifier le (8) \_\_\_\_\_ après chaque intervention.

L'après midi, un médecin présente la classification de l' (9) \_\_\_\_\_ pour la prise en charge de la douleur, puis les patterns fonctionnels de (10) \_\_\_\_\_ , par exemple le sommeil et le repos ou la mobilité/activité. Ensuite, une psychologue explique le modèle « Positive Health » de Machteld Huber, qui met l'accent sur les ressources personnelles, la résilience et le bien être social. Enfin, l'équipe s'entraîne à utiliser la méthode SBARR pour la communication structurée au téléphone, afin de transmettre clairement la situation, l'évaluation clinique et la recommandation au médecin de garde, avec une confirmation à la fin.


*En nuestra clínica, todos los nuevos profesionales sanitarios realizan una formación de medio día sobre la evaluación del dolor. Por la mañana, una enfermera responsable explica la escala numérica del dolor (NRS) y recuerda la diferencia entre el dolor agudo y el dolor crónico. Los participantes aprenden a pedir al paciente que puntúe su dolor de 0 a 10, pero también a observar los indicadores no verbales, como la mueca, la postura de protección o el gemido. El objetivo es disponer de una puntuación de dolor fiable para adaptar la atención y comprobar el alivio tras cada intervención.*

*Por la tarde, un médico presenta la clasificación de la OMS para el manejo del dolor y luego los patrones funcionales de Gordon, por ejemplo el sueño y el descanso o la movilidad/actividad. A continuación, una psicóloga explica el modelo «Positive Health» de Machteld Huber, que pone el énfasis en los recursos personales, la resiliencia y el bienestar social. Por último, el equipo practica el uso del método SBARR para la comunicación estructurada por teléfono, con el fin de transmitir claramente la situación, la evaluación clínica y la recomendación al médico de guardia, y confirmar al final.*

*(1) l'échelle, (2) NRS, (3) douleur, (4) indicateurs, (5) grimace, (6) score, (7) prise, (8) soulagement, (9) OMS, (10) Gordon*

1. Pourquoi la clinique organise-t-elle une formation spécifique sur l'évaluation de la douleur pour les nouveaux soignants ?  
\_\_\_\_\_
2. Comment les soignants évaluent-ils la douleur quand le patient ne parle pas beaucoup ou ne peut pas s'exprimer clairement ?  
\_\_\_\_\_

### 3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

- |  | Verdadero                | Falso                    |  |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. La patiente montre surtout des signes non verbaux de douleur lors de la mobilisation.                                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. L'infirmière conclut qu'il s'agit d'une douleur chronique vieille de plusieurs années.                                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 3. La soignante propose de contrôler à nouveau la douleur dans une heure et de contacter le médecin si le score s'aggrave. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |

1-V 2-X 3-V

### 4. Elige la solución correcta

1. Avant de noter le score NRS, je vous \_\_\_\_\_ si *(Antes de anotar la puntuación NRS, le pregunto si el dolor es agudo o crónico.)*  
a. demandais      b. demande      c. demander      d. demandez
2. Pendant l'observation clinique, l'infirmière \_\_\_\_\_ des indicateurs non verbaux comme *(Durante la observación clínica, la enfermera detecta indicadores no verbales como una mueca o una respiración rápida.)*  
a. repère      b. repèrent      c. repérer      d. repérait
3. Si le patient ne comprend pas l'EVA, je \_\_\_\_\_ *(Si el paciente no entiende la EVA, reformulo la pregunta y muestro la escala.)*  
a. reformuler      b. reformulais      c. reformule      d. reformules

1. demande 2. repère 3. reformule

### 5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)

#### Appeler le médecin avec la méthode SBARR

- Infirmier**      *Bonjour docteur Martin, ici Thomas, l'infirmier du service de médecine interne, je vous appelle pour un patient en forte douleur, je vais utiliser la méthode SBARR.*
- Thomas:**      *(Hola, doctor Martin, le habla Thomas, el enfermero del servicio de medicina interna. Le llamo por un paciente con dolor intenso; voy a utilizar el método SBARR.)*
- Médecin de garde Dr**      *Très bien, allez-y, commencez par la situation, s'il vous plaît.*
- Martin:**      *(Muy bien, adelante; empieza por la situación, por favor.)*



**Infirmier** *Situation : Monsieur Dupuis, 68 ans, se plaint depuis une heure d'une douleur*  
**Thomas:** *aiguë au genou droit, malgré le traitement analgésique de niveau 1 de la stratégie thérapeutique par paliers de l'OMS.*

*(Situación: el señor Dupuis, 68 años, se queja desde hace una hora de un dolor agudo en la rodilla derecha, a pesar del tratamiento analgésico de nivel 1 de la estrategia terapéutica por escalones de la OMS.)*

**Infirmier** *Background : il est opéré depuis hier, pas d'allergie connue, score de douleur*  
**Thomas:** *actuel à 8 sur 10 sur l'échelle numérique NRS, avec grimaces, vocalisations et mobilité réduite.*

*(Background: fue operado ayer, sin alergias conocidas; puntuación de dolor actual 8 sobre 10 en la escala numérica NRS, con muecas, vocalizaciones y movilidad reducida.)*

**Médecin de** *D'accord, quelle est votre évaluation clinique pour l'instant ?*  
**garde Dr**

**Martin:** *(De acuerdo. ¿Cuál es su evaluación clínica por ahora?)*

**Infirmier** *Évaluation : constantes stables, tension artérielle 130 sur 75, fréquence*  
**Thomas:** *cardiaque à 96, température corporelle 37,4, mais comportement évitant et respiration un peu superficielle à cause de la douleur.*

*(Evaluación: constantes estables; tensión arterial 130/75, frecuencia cardíaca 96, temperatura corporal 37,4 °C, pero comportamiento de evitación y respiración algo superficial debido al dolor.)*

**Infirmier** *Recommandation : je propose d'adapter la posologie de l'analgésique et de*  
**Thomas:** *passer au palier 2 de la classification OMS, puis de réévaluer le score de douleur et documenter les observations dans le dossier.*

*(Recomendación: propongo ajustar la posología del analgésico y pasar al escalón 2 de la clasificación OMS; luego reevaluar la puntuación del dolor y documentar las observaciones en la historia clínica.)*

**Médecin de** *Je suis d'accord, mettez en place ce palier 2, assurez la traçabilité dans le*  
**garde Dr** *compte rendu de suivi clinique et rappelez-moi si le score de douleur reste au-*  
**Martin:** *dessus de 4 sur l'échelle NRS.*

*(De acuerdo. Implante ese escalón 2, asegure la trazabilidad en el informe de seguimiento clínico y vuélvame a llamar si la puntuación del dolor se mantiene por encima de 4 en la escala NRS.)*

1. Si vous étiez l'infirmier, quelles informations donneriez-vous dans la partie « Background / Contexte » de la méthode SBARR pour ce patient ?

## 6. Hablar: traduir y responder (QR: IA+)



*D'après l'échelle numérique, je dirais que la douleur est à ... sur 10. / J'ai observé que ... et le patient rapporte que ... / Je recommande de ... et je demande une précision sur ...*

1. Vous accueillez un patient qui dit avoir mal - comment évaluez-vous sa douleur avec l'échelle numérique (0 à 10) et que notez-vous si le patient communique peu ?  
\_\_\_\_\_
2. Après votre observation et l'anamnèse, comment formulez-vous brièvement un message SBARR à l'infirmier ou au médecin pour expliquer la situation et donner votre recommandation ?  
\_\_\_\_\_

## 7. Escritura: Email (QR: IA+)

**Objet :** Évaluation de la douleur – patient M. Bernard

Bonjour,

Je viens de voir ton **compte rendu** pour M. Bernard. Tu notes une douleur à **7/10 sur l'échelle numérique (NRS)** et tu parles d'**indicateurs non verbaux** (grimaces, posture antalgique).

Peux-tu me préciser :

- comment tu as expliqué la **NRS** au patient ;
- si la douleur semble **aiguë ou chronique** ;
- ta **recommandation** pour la suite des soins (médicaments, position, surveillance...).

J'en ai besoin pour assurer la **continuité des soins** ce soir.

Merci beaucoup,

Claire, infirmière de nuit



**Ecris une réponse adéquate:** *Merci pour ton message, je peux te préciser que... / Selon mon évaluation, la douleur est plutôt... / Je recommande pour la suite des soins de...*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_